

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREN (IFZ: G48554430) ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMENTZAKO ESKU-HARTZE PSIKOSOZIALEKO PROGRAMA BAT EMATEKO

BILDU DIRA

Alde batetik, M^a TERESA LAESPADA MARTINEZ andrea, Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu txit argia.

Eta beste aldetik, JON ELORDUI ORTUONDO jauna (NAN zk: 14.596.105-Y), CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREN (IFZ: G48554430) izenean; erakunde hau Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroan 2002ko azaroaren 25ean 315 zenbakiarekin inskribatuta dago

Alderdi biek hitzarmen hau egiteko besteko ahalmen legala dutela aitortu dute eta ondokoa

ADIERAZTEN DUTE

I.- Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak, Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Jardute-Erakundeen arteko harremani buruzkoak, Lurralde Historikoei ematen die, euren Lurraldearen barruan, Gizarte Laguntza, Emakume Izaera eta bestelako gaietan Autonomia Erkidego osorako Erakundeek duten legeria betearazteko ardura. Era berean Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 30. artikulua gizarte foru zerbitzuek dituzten eskumenak ezartzen ditu eta legezko testu beraren 41. artikulua ezarri du foru aldundiek eskumenak dituztela gizarte zerbitzuen arloetan.

Lege horren 7. artikuluan gizarte zerbitzuen sistema arautuko duten abiaburu orokorrak zehaztu dira. Horko lehenengo atalean adierazten da gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen erantzukizuna dela, eta botere publikoek bermatu beharko dituztela EAEko Gizarte Zerbitzuen eta Prestazioen Katalogoko prestazioak eta zerbitzuak eskuragarri eta jasotzeko moduan daudela

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO (NIF G48554430) PARA LA PRESTACIÓN DE UN PROGRAMA DE INTERVENCIÓN PSICOSOCIAL DE LAS VICTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA

SE REÚNEN

De una parte, Dña. M^a TERESA LAESPADA MARTINEZ, Ilma. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

Y de otra D. JON ELORDUI ORTUONDO con D.N.I. 14.596.105-Y, en representación de la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO, con NIF G48554430, entidad inscrita con fecha 25 de noviembre de 2002 en el Registro Foral de Servicios Sociales con el número 315.

Ambas partes se reconocen capacidad legal suficiente para otorgar el presente Convenio y

MANIFIESTAN

I.- La Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de "Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos", atribuye a los Territorios Históricos la ejecución, dentro de su Territorio, de la legislación de las Instituciones Comunes en materia de Asistencia Social, Desarrollo Comunitario, Condición Femenina, etc. El artículo 30 de la Ley de 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales dispone las competencias de los Servicios Sociales forales y el artículo 41 del mismo texto legal otorga a las Diputaciones Forales competencias en materia de servicios sociales de atención secundaria.

Dicha ley, en su artículo 7 determina los principios generales por los que se regirá el sistema de servicios sociales, señalando en su apartado primero que dicho sistema es responsabilidad de los poderes públicos y que los mismos deberán garantizar la disponibilidad y acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen euskal sistemaren katalogoa eta prestazioak deskribatzen dira (21 eta 22. artikulua).

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22.2 artikuluan honako hauek jaso dira bigarren mailako arretako zerbitzutzat: 2.7.5. Emakumeen, adingabeen, adinekoen eta desgaitasunen bat duten pertsonen aurkako etxeko tratu txarren eta sexu-erasoaren egoerei arreta soziojuridikoa eta psikosoziala emateko zerbitzuak.

Beste alde batetik, gizarte zerbitzuen gaietan zereginak zehazten dituen uztailaren 30eko 155/2001 Dekretuaren 3. artikulua ezartzen duenez, Foru Aldundiek giza-talde berezientzako zentro eta zerbitzuak bermatu beharko dituzte. Horiek biztanleen beharrei erantzuteko adinako edukiera eduki beharko dute, gizarte-zerbitzu bereziak diren aldetik eta aipamen berezia egiten zaie beste giza-talde kaltetu batzuentzako zentro eta zerbitzuei (1.4 puntua).

Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Erregelamendu Organikoa onartzen duen ekainaren 30eko 66/2020 Foru Dekretuaren 19.1) artikulua honako eginkizun hauek esleitzen dizkio Emakumeak babesteko eta Familiei laguntzeko Zerbitzuari:

"Emakumeak babesteko eta familiei laguntzeko Zerbitzuari esleitzen zaizkio indarrean dagoen araudiak gizarte-zerbitzuen arloan foru-aldundiei esleitzen dizkien eginkizunak, emakumearen aurkako indarkeria matxistaren biktimei zuzendutako babesaren arloan, salerosketaren biktimek barne; emakumeen ahalduzera, egoera ahulean dauden haurrei laguntzera eta familiei laguntzera bideratutako ekimenak garatuko ditu."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 60.1. artikulua ondokoa ezarri du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen eremuan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko zerbitzuen eskaintza antolatu ahal izango dute, honako formula hauen bidez: zuzeneko kudeaketa, itunak lege honetan aurreikusitako itun-araubidearen bidez, zeharkako

La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales describe el catálogo y cartera de prestaciones del sistema vasco de servicios sociales (Artículos 21 y 22).

El artículo 22.2 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales establece como un Servicio de Atención Secundaria la siguiente:

2.7.5. Servicios de atención sociojurídica y psicosocial de las situaciones de maltrato doméstico y agresiones sexuales a mujeres, a personas menores de edad, a personas mayores y a personas con discapacidad

Por otro lado, el artículo 3 del Decreto 155/2001, de 30 de julio, de determinación de funciones en materia de servicios sociales, establece que las Diputaciones Forales deberán garantizar la existencia de centros y servicios destinados a colectivos específicos, con capacidad suficiente para responder a las necesidades de la población, en su calidad de servicios sociales especializados, haciendo referencia expresa a los centros y servicios destinados a los colectivos en situación de vulnerabilidad (punto 1.4).

El artículo 19.1) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 66/2020, de 30 de junio, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia atribuye al Servicio de Mujer e Intervención Familiar la función de:

"Al Servicio de Mujer e Intervención Familiar se le atribuye el ejercicio de funciones que en materia de servicios sociales se atribuye por la normativa vigente a las Diputaciones Forales en el ámbito de la protección orientada a las víctimas de violencia machista contra la mujer, incluidas las víctimas de trata; desarrollará iniciativas orientadas al empoderamiento de la mujer, a la atención a la infancia en situación de vulnerabilidad y la atención y apoyo a las familias."

El Artículo 60.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus competencias, podrán organizar la prestación de los servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales a través de las siguientes fórmulas: gestión directa, régimen de concierto previsto en la presente ley, gestión indirecta en el marco de la normativa de

kudeaketa Administrazio Publikoen kontratazioa irabaziarik gabeko erakundeekin.” Artikulu beraren 3. paragrafoan ondokoa esaten du: “Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazio eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko prestazio eta zerbitzuen horniketa ziurtatzeko asmoz.”

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikuluan ezarri denaren arabera, “Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek hitzarmenak ezar ditzakete irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeekin, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan sartutako prestazio eta zerbitzuen horniketarako; baldin eta, erakundearen jardura edo dagokion prestazioa edo zerbitzua berezia, premiazkoa, berritzailea edo esperimental izaki, itun-arabidea aplikatzea komeni ez bada, ituna nola arautu den aintzat hartuta, eta betiere hori behar bezala egiaztatzen bada”.

Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak Lagungo Fundazioari eskatu dio indarkeria matxistaren biktimekin esku-hartze psikosozialeko programa pilotu bat ezartzeko proiektu bat bidal dezala, Zorroari buruzko Dekretuaren 2.7.5 fitxa betetzearen ondoretarako.

Hitzarmen honen erakunde kolaboratzaile sinatzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da eta gizarte-zerbitzua ematea du helburu nagusi; besteak beste, herritar, pertsona eta erakunde guztiei, sinesmen erlijiosoengatik, ideia politikoengatik, egoera ekonomikoagatik, sexuagatik, arrazengatik edo beste edozein inguruabarrengatik inolako diskriminaziorik egin gabe, orientazio-, aholkularitza- eta terapia-zerbitzu espezializatuak eskaintzea, familia-bizitza egokia eraikitzeko.

Hortaz, Administrazio Publikoaren eta hirugarren gizarte-sektoreko erakunde baten arteko hitzarmen bat da, 12/2008 Legean eta 185/2015

contratación de las administraciones públicas, y convenios con entidades sin ánimo de lucro.”, añadiendo el párrafo 3 de este mismo artículo que “Las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social con el fin de garantizar la provisión de las prestaciones y servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.”

El Artículo 69 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone “Las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive”.

La Dirección General de Inclusión Social ha solicitado a la Fundación Lagungo que remita un proyecto para la implementación de un programa piloto de intervención psicosocial con víctimas de violencia machista para dar cumplimiento a la ficha 2.7.5 del Decreto de Cartera.

La entidad colaboradora firmante del presente convenio es una institución sin ánimo de lucro con una marcada orientación al servicio de la sociedad que tiene, entre otros, ofrecer a todos los ciudadanos, personas y entidades, sin discriminación alguna por razón de sus creencias religiosas, ideas políticas, situación económica, sexo, razas o cualquier otra circunstancia, servicios especializados de orientación, asesoramiento y terapia, conducentes a la construcción de una vida familiar satisfactoria.

Se trata por tanto, de un convenio entre una Administración Pública y una entidad del tercer sector social que busca la consecución de los fines

Dekretuan zehazturiko gizarte-helburuak erdiestea bilatzen duena, azalpen-zati honetan adierazitakoaren arabera.

Bizkaiko Foru Aldundiak ez du programa hau aurretik eman eta, beraz, izaera berritzailea du, 12/2008 Legearen 69. artikulua ezartzen duen bezala.

Eta, horrenbestez, aipatutako zerbitzua emateko hitzarmena justifikatuta geratu da. Horren bidez, erakundeak foru erantzukizuneko gizarte zerbitzuei, hitzarmen honek xede duen zerbitzua bezalakoei, erantsitako balioa aitortu, zaindu eta bultzatu nahi da, honako hauek osatutakoa: baliabideak beharretara moldatzea, hartzailen parte-hartzea, gertutasuna, pertsonalizazioa, diziplina artekotasuna, arreta integrala eta jarraitua eta prebentzioa.

5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriak, 1. paragrafoan ezarri dena betez, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumenak ditu interes publikoko jardueren prestazioari lotuta dauden erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzak hitzarmenak egiteko, eta, zehatzago esateko, erakunde horien xedea gizarte zerbitzuen esparrua denean

Gizarte Zerbitzuen abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 55.1 artikulua dio "foru-aldundiek urtero, lege honetan eta lege honen garapeneko xedapenetan egozten zaizkien eskumenak egikaritzetik ondorioztatzen diren gastuei aurre egitera bideratutako diru kopuru nahikoak izendatuko dituztela bakoitzak bere aurrekontuetan, haien artean ezar ditzaketen finantza-lankidetzarako formulei kalte egin gabe"

II.- Hitzarmen honen esparruan ezartzen den lotura juridikoaren xedea kontratu-jardueran sar daiteke. Hala ere, jarduera hori sektore publikoko kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-esparrutik kanpo utziko litzateke, zehazki, 6.2 artikuluan eta berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarrian.

sociales detallados en la Ley 12/2008 y en el Decreto 185/2015, de conformidad con lo señalado en la presente parte expositiva.

El presente programa no ha sido prestado con anterioridad por la Diputación Foral de Bizkaia, por lo que tiene carácter innovador tal y como establece el artículo 69 de la Ley 12/2008.

Y, por tanto, se justifica la formalización de un convenio para la provisión del servicio referido a efectos de reconocer, preservar, y potenciar, el valor añadido por la entidad a la provisión de servicios sociales de responsabilidad foral como el referido en este convenio, en términos de adaptación de los recursos a las necesidades, participación de las personas destinatarias, proximidad, personalización, interdisciplinariedad, integralidad y continuidad de la atención, y prevención.

Que la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con entidades públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades de interés público y, en concreto, cuando tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

Que a tenor del art. 55.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales "las diputaciones forales consignarán anualmente en sus respectivos presupuestos cantidades suficientes destinadas a hacer frente a los gastos que se deriven del ejercicio de las competencias que se les atribuyen en la presente ley y en sus disposiciones de desarrollo, sin perjuicio de que también puedan establecer entre sí fórmulas de colaboración financiera".

II.- El objeto de la relación jurídica que se establece en el marco del presente convenio es susceptible de encuadrarse en la actividad contractual. Sin embargo, esta actividad se excluiría del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por así disponerlo su artículo 6.2 y la Disposición Adicional cuadragésimo novena.

III.- Hitzarmen hau Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenen tipologiaren barruan kokatzen da (40/2015 Legearen 47.2.c artikulua), Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenenak.

IV.- Bizkaiko Foru Aldundiak arreta psikosozialeko zerbitzua eman behar du emakumeen, adingabeen, adinekoen eta desgaitasunen bat duten pertsonen aurkako etxeko tratatu txarren eta sexu-erasoen egoeretan.

Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak beharrezko dela hitzarmen hau sinatzea CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREKIN, prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko 185/2015 Dekretuaren 2.7.5 fitxan ezarritakoa betetzeko, zeina foru eskumena baita.

V.-Zerbitzua emateko, eta bera kontrolatzeko eta beraren jarraipena egiteko behar diren prozedura berariazkoak zehazte aldera, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak eta CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK Hitzarmena sinatu behar dute. Hitzarmenak klausula hauek izango ditu:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea.

Honako Hitzarmen honen xedea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREN arteko lankidetzeta da, balorazio eta esku-hartze psikosozialeko zerbitzua emateko

Esku hartze psikosozial horiek generoaren ikuspegia kontuan hartuta egiten dira, emakumearen ahalduntzeari laguntza eskainiz.

BIGARRENA.- Egitarauaren xedea eta helburua.

Kalte emozionala eta tratamenduaren beharra edo

III.- La tipología del presente convenio es la establecida en el artículo 47.2.c de la Ley 40/2015, del Régimen Jurídico del Sector Público, convenios firmados entre una Administración Pública y un sujeto de Derecho privado.

IV.-La Diputación Foral de Bizkaia debe prestar un servicio de atención psicosocial de las situaciones de maltrato doméstico y agresiones sexuales a mujeres, a personas menores de edad, a personas mayores y a personas con discapacidad

La Dirección General de Inclusión Social considera necesario firmar un convenio con la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO para dar cumplimiento a la ficha 2.7.5 del Decreto de Cartera, que es competencia foral.

V.-Que para la prestación del servicio y a fin de establecer los pro-cedimientos específicos para su control y seguimiento, procede formalizar el correspondiente Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO que se ajustará a las siguientes:

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del Convenio.

Es objeto del presente Convenio la Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO para la prestación de un servicio de valoración e intervención psicosocial a mujeres víctimas de violencia machista y sus hijas e hijos.

Estas intervenciones, de carácter psicosocial, se realizan desde la perspectiva de género y con un enfoque que apoye el empoderamiento de la mujer.

SEGUNDA.- Objetivos y Finalidad del Programa.

Valoración del daño emocional y la necesidad o no

beharrik eza baloratzea.

Eragin psikologikoari eta indarkeriaren eraginpean egoteak eragindako ondorioei buruzko esku-hartzea, eragindako kaltea konpontzeko.

Pertsonen euren bizi-esperientzia kontrastatzeko gune bat eskaintzea, euren egoera pertsonalari buruz hausnartzeko eta euren etorkizuneko bizimodua nora bideratu aztertzeko.

Laguntza espezializatua ematea, pertsonen defizit pertsonalak eta psikologikoak lehenagotzeko aukera emango diena.

Pertsonen trebetasun kognitiboak eta sozialak hobetzeko estrategiak ematea

Pertsonengan autonomia pertsonala sustatzea, baliabide pertsonalak, asertibitatea eta prozesu kognitibo alternatiboak sustatuz

Esparru psikosozialak eta gizarte-harremanak indartzea, autoestimua eta segurtasuna lehenagotzeko, komunitatean erabat integratzeko gauza izan daitezzen.

Pertsonen gizarte-harremanak garapen pertsonalaren eta ongizatearen iturri gisa baloratzen laguntzea.

HIRUGARRENA.- Eman behar diren zerbitzuak. Prestazio teknikoak eta osagarriak.

CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREN konpromisoa honako prestazio hauek ematea da:

- Artatutako kasuen balorazio psikologikoa.
- Esku-hartze psikosoziala: autonomiaz jarduteko edo gizarteratzeko baliagarriak diren ezagutzak, jarrerak, ohiturak edo gaitasunak eskuratzeko.
- Esku-hartze psikoterapeutikoa: indarkeria-esperientziaren esperientzia emozionala eta kognitiboa lantzeko.

LAUGARRENA.- Esku-hartzearen faseak eta

de tratamiento.

Intervención sobre el impacto psicológico y las secuelas que la exposición a la violencia hayan ocasionado con el fin de reparar el daño causado

Facilitar a las personas un espacio de contraste de su experiencia de su experiencia vital, en el que puedan reflexionar sobre su situación personal y reconsiderar hacia donde orientar su futuro modo de vida

Proporcionar un apoyo especializado que permita a las personas recuperar los déficits personales y psicológicos

Dotar a las personas de estrategias para mejorar las habilidades cognitivas y sociales

Promover en las personas la autonomía personal fomentando los recursos personales, asertividad y procesos cognitivos alternativos.

Reforzar sus ámbitos psicosociales, y las relaciones sociales con el fin de recuperar su autoestima y la seguridad en sí misma para una plena integración comunitaria.

Ayudar a las personas a valorar las relaciones sociales como fuente de desarrollo personal y de bienestar.

TERCERA.- Servicios a prestar. Prestaciones técnicas y complementarias.

La FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO se compromete a prestar las siguientes prestaciones:

- Valoración psicológica de los casos atendidos
- Intervención psicosocial: con el objeto de adquirir conocimientos, actitudes, hábitos o capacidades útiles para su desenvolvimiento autónomo o integración social.
- Intervención psicoterapéutica: para la elaboración de la experiencia emocional y cognitiva de la experiencia de violencia y elaboración de la ex

CUARTA.- Fases de la intervención y metodología

metodologia zerbitzuaren prestazioan.

- ESKU-HARTZEAREN FASEAK

a) Baloirazioaren eta deribazioaren fasea

Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak kasu bakoitzari buruz emandako balorazio psikologikoa.

- Lagungo Erakundeak preskripzio teknikoa bidaliko dio Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari, baloratutako kasuekin, bai eta esku hartzeko proposamen bat ere.

- Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak oniritzia edo ezezkoa emango die Lagungo erakundeak bidaltzen dizkion proposamenei.

- Lagungo erakundea esku-hartzea egiten hasiko da, Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren oniritzia jasotzen duenean.

- Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak Lagungo erakundearen balorazioaren eta proposamenaren ondoren egokitzat jotzen diren kasuen beste zerbitzu edo programa batzuei dagozkien deribatuak egingo ditu.

b) Esku-hartzearen tratamenduaren fasea

Abordatze psikoterapeutikoa (12-18 tratamendu-saio, kasuaren arabera).

c) Itxieraren fasea

Esku-hartzearen ebaluazio-txostena egitea. Txosten horretan egindako saioak eta esku-hartzearen bilakaera eta ebaluazioa jasoko dira.

METODOLOGIA

Programak esku-hartze malgua eta kasu bakoitzaren berezitasunetara egokitua eskaintzen du.

Genero-ikuspegia zeharka jaso beharko du.

en la prestación del servicio

- FASES DE LA INTERVENCIÓN

a/ fase de valoración y derivación

- Valoración psicologica de cada caso derivado por el Servicio de Mujer e Intervención familiar.

-La Entidad Lagungo remitirá al Servicio de Mujer e Intervención Familiar una prescripción técnica con los casos valorados así como una propuesta de intervención

-El Servicio de Mujer e Intervención Familiar dara el visto bueno o denegara en su caso las propuestas que la entidad Lagungo le remita

- Una vez la entidad Lagungo reciba el visto bueno del Servicio de Mujer e Intervención Familiar comenzara a realizar la intervención

- El Servicio de Mujer e Intervención Familiar realizará las derivaciones correspondientes a otros Servicios o Programas de aquellos casos que tras la valoración y propuesta de la entidad Lagungo así se consideren

b) Fase de Intervención o Tratamiento

Abordaje psicoterapeutico.(entre 12 y 18 sesiones de tratamiento, según el caso)

c) Fase de cierre

Elaboración del informe de evaluación de intervención. Donde figuren la sesiones realizadas así como la evolución y evaluación de la intervención.

METODOLOGIA

EL programa ofrece una intervención flexible y adaptada a las particularidades de cada caso.

Debera incluir de manera transversal la perspectiva de genero.

BOSGARRENA.- Jarduteko protokoloa

- Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak Lagungo erakundeari zerrenda bat bidaliko dio baloratu beharreko pertsonekin.
 - Kasua baloratu ondoren, Lagungo Erakundeak esku-hartze proposamen bat igorriko du.
 - Esku hartzeko proposamena jaso ondoren, Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak oniritzia emango du eta kasuari dagozkion deribazioak egingo ditu.
 - Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak kasuan esku hartzeko proposamena baliozkotu ondoren, arreta hori Lagungo erakundeak eskainitako arreta psikosozialeko programaren xede dela ezartzen den esku-hartze proposamenen kasuan, horrek zitzazioa egingo dio pertsonari eta dagokion tratamendua emango dio.

Lagungo erakundeak honako agiri hauek bidaliko dizkio Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari:

- Egindako jardueraren urteko memoria; bertan, laguntza jaso duten kasu guztiak, ezaugarriak, gorabeherak eta Programaren ebaluazioa agertuko dira; azken horretan, prozesuaren ebaluazioa, estalduraren ebaluazioa eta emaitzen ebaluazioa nahiz erdiesteko dauden lorpenak eta aurreikuspenak adieraziko dira.

Memoria hori esleitutako kasuen tratamendua amaitu ondoren entregatu beharko da.

- Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak eska ditzakeen gaineko datu nahiz txosten guztiak.

- Lagungo erakundeak konpromisoa hartzen du Programa koordinatzeko beharrezkoak diren

QUINTA . Protocolo de actuación

- El Servicio de Mujer e Intervención Familiar remitirá a la entidad Lagungo, un listado con la personas a valorar.
 - Una vez valorado el caso, la Entidad Lagungo remitirá una propuesta de intervención
 - Una vez recibida la propuesta de intervención el Servicio de Mujer e Intervención Familiar, dará el visto bueno y realizará las derivaciones que correspondan al caso.
 - Una vez validada la propuesta de intervención del caso por parte del Servicio de Mujer e Intervención Familiar, en aquellos casos en cuya propuesta de intervención se establezca que la atención es objeto de atención programa de atención psicosocial ofrecido por Lagungo, esta procederá a citar a la persona y procederá a prestarle el tratamiento correspondiente

La entidad Lagungo remitirá al Servicio de Mujer e Intervención Familiar los siguientes documentos::

- Memoria anual de la actividad realizada, comprensiva de los casos atendidos, características, incidencias y evaluación del Programa, en la que se contemplará la evaluación del proceso, evaluación de cobertura y evaluación de resultados, los logros pendientes y las previsiones.

Esta memoria deberá ser entregada una vez finalice el tratamiento de los casos asignados.

- Todos aquellos datos e informes que sean requeridos desde el Servicio de Mujer e Intervención Familiar del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

- La entidad Lagungo se compromete al mantenimiento de reuniones y comunicación necesarias para la coordinación del Programa

bilerak eta komunikazioak egiteko.

SEIGARRENA.- Sarrerak eta baxak.-

Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuaren eskumena izango da, berari dagozkion eskumenen arabera, Programako altak eta bajak foru agindu bidez erregularizatzea.

ZAZPIGARRENA.- Barne araubideko arautegia.-

Artatutako pertsonen eskubideak erabat errespetatuko dira, eta EAEko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna onartzen duen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuan ezarritako betebeharrak eta obligazioak izango dituzte.

ZORTZIGARRENA.- Baliabide materialak eta giza baliabideak.-

MATERIALAK:

Lagungo elkarteak lokal irisgarri bat eskainiko du Bilbon, oztopo arkitektonikorik gabea, ondo komunikatuta egongo den toki baten kokatuta egongo dena, banatuta eta behar bezala hornituta dagoena programa garatzeko eta programaren berezko jarduerak egiteko, bai erabiltzaileei zuzendutakoak, bai talde profesionalaren beraren lanekoak.

GIZA BALIABIDEAK:

Hitzarmenaren gaia betetzeko, zerbitzuak pertsonen premiei banaka zein taldeka behar bezala erantzuteko lantalde bat izango du.

- 2 psikologo jardunaldiaren % 100.

Langile teknikoek beharrezko titulazioa izango dute garatu beharreko lanari egokitzen zaiona (Gizarte Hezkuntza, Gizarte Lana, Psikologia...); gainera, ahal dela, etxeko bortizkeriari buruzko prestakuntza zehatza izango dute, baita egoera

SEXTA.- Ingresos y bajas.-

Será competencia del/la Diputado/a Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de las atribuciones que le asisten, la regularización mediante Orden Foral de las altas y bajas en el Programa.

SÉPTIMA.- Reglamento de Régimen Interno.-

Los derechos de las personas atendidas serán absolutamente respetados y tendrán los deberes y obligaciones que se establecen tanto en el Decreto 64/2004, de 6 de abril por el que se aprueba la Carta de Derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la CAPV

OCTAVA.- Recursos Materiales y Humanos.-

MATERIALES:

La asociación Lagungo proporcionará un local sito en Bilbao, accesible-sin barreras arquitectonicas-, en una ubicación que se halle bien comunicada, distribuido y equipado adecuadamente para el desarrollo del programa y para la realización de las diferentes actuaciones propias del mismo, tanto de las dirigidas a las personas usuarias como de las de trabajo del propio equipo profesional.

HUMANOS:

Para el cumplimiento del objeto del Convenio el servicio contará con un equipo suficiente para garantizar la adecuada atención de las personas atendidas.

- 2 psicólogas al 100% de jornada.

El personal técnico dispondrá de la titulación adecuada al trabajo a desarrollar (preferentemente contará además con formación específica en el ámbito de violencia contra las mujeres y con experiencia en trabajo con mujeres

horretan dauden emakumezkoekin lan egiteko esperientzia ere. CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK Bizkaiko Foru Aldundiaren Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari beharginen titulazioen eta "curriculum vitae"en zerrenda eta kopia emango dizkio, eta zerrenda hori hitzarmen hau indarrean jartzen den egunean eguneratuta egongo da.

CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK pertsonala kontratatzerakoan emakume eta gizonen arteko berdintasuna bermatuko du ondoko arloetan: tratuan; enplegu irisgarritasunean; sailkapen profesionalean; sustapenean; iraunkortasunean; iraungipenean; ordainsarrietan; laneko kalitate eta egonkortasunean; lanairearen iraupen eta antolamenduan.

Hitzarmena sinatu eta **10 egun naturaleko** epean, klausula honen xede diren **langileen zerrenda, lanaldiaren ehunekoa eta titulazioa bidali beharko zaizkio Bizkaiko Foru Aldundiari**, langileen titulazioen kopiarekin batera, bai eta haien "curriculum vitae" ere, hitzarmen hau indarrean jartzen den egunean eguneratuta.

Bestalde, programaren lan-taldearen kide bakoitzak Sexu Delituen Erregistroan inskribatuta ez dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du.

BEDERATZIGARRENA.- Aldeen artean lankidetzeta eta koordinazioa

Behar den koordinazio maila lortzeko, komunikazio erraza eta etengabea egongo da Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Emakumea Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren eta zerbitzua eskaintzen duen profesional-taldearen artean.

Hezkuntza ataldearen koordinatzaileak aldiro-aldiro jakinarazi beharko dio Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak izendatutako pertsonari zein den kasu bakoitzean egindako lana, eta programa zelan garatu den.

CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko

en esta situación. Desde la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO se proporcionará al Servicio de Mujer e Intervención Familiar de la Diputación Foral de Bizkaia una relación y una copia de las titulaciones del personal, así como de sus "curriculum vitae", actualizadas a la fecha de entrada en vigor del presente convenio.

La FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO al contratar al personal garantizará la igualdad entre mujeres y hombres en el trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral

En el plazo de **10 días naturales** desde la firma del Convenio **se deberá remitir a Diputación Foral de Bizkaia la relación del personal objeto de la presente cláusula, porcentaje de jornada y la titulación del mismo**, junto con una copia de las titulaciones del personal, así como de sus "curriculum vitae", actualizadas a la fecha de entrada en vigor del presente convenio.

Asimismo, se deberá aportar también un Certificado Negativo de no estar inscrito/a en el Registro de Delincuentes Sexuales, por cada integrante del equipo del Programa.

NOVENA.- Colaboración y Coordinación entre las partes

Deberá existir una comunicación fluida y permanente entre el Servicio de Mujer e Intervención Familiar del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia y el equipo profesional que lleve a cabo el referido Servicio, en aras a conseguir la pertinente coordinación.

Debiendo la coordinadora del equipo educativo, informar puntualmente a la persona designada por el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad acerca del trabajo realizado en cada uno de los casos atendidos, así como del desarrollo del servicio.

La FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO deberá remitir

Saileko Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak eskatutako txosten guztiak bidaliko ditu.

Erakunde kolaboratzailearen eta Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren artean programa koordinatzeko beharrezkoak diren bilerak eta komunikazioa izango da.

HAMARGARRENA.- Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak.

Bizkaiko Foru Aldundiak erakunde partaideari gehienez **HOGEITA HAMAR MILA EURO (30.000€)** emateko konpromisoa hartuko du, **2021eko irailaren 20tik 2021ko abenduaren 31ra INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMENTZAKO ESKU-HARTZE PSIKOSOZIALEKO PROGRAMA bat eskaintzeagatik, honako termino hauen arabera:**

- **2021. urtea: 30.000 euro.**
- Hilean 10.000 €-ko ordainketak urrian, azaroan eta abenduan.

Zenbateko hori hitzarmenaren xede diren jardueretarako erabiliko da, hitzarmenean ezarritakoari jarraituz.

CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK lankidetzaren hitzarmen honen babesean, jarduerak betetzearen sortutako gastu, eskubide, kanon, tasa, zerga, ordain eta kalte-ordain guztiak ordaintzeko konpromisoa hartuko du. Halaber, Elkartearen eskukoak izango da egikaritzeko baimen, lizentzia eta aseguru guztiak lortzea.

Hitzarmen honi III. eranskin bezala hitzarmenari dagokion diru-sarrera eta gastuen aurrekontua erantsi da.

Zerbitzua emateari lotutako aurrekontu-partidetan esleitutako zenbatekoak aldatu egin daitezke (hitzarmenaren zenbateko osoa aldatu gabe) edo beste partida edo helburu batera bideratu, baldin eta, zalantzarik gabe, hitzarmenaren xedearekin bat badatoz.

todos aquellos informes que sean requeridos desde el Servicio de Mujer e Intervención Familiar del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

Se mantendrán las reuniones y comunicación necesarias para la coordinación del Programa entre la Entidad Colaboradora y el Servicio de Mujer e Intervención Familiar,

DÉCIMA.- Obligaciones, y compromisos económicos asumidos por las partes.

La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a aportar a la entidad participante la cantidad máxima de **TREINTA MIL EUROS (30.000€)** concepto de asignación por la prestación de un **PROGRAMA DE INTERVENCIÓN PSICOSOCIAL DE LAS VICTIMAS DE VIOLENCIA MACHISTA** en el periodo que abarca del **20 de septiembre de 2021 al 31 de diciembre de 2021**, de acuerdo con los siguientes términos:

- **Año 2021: 30.000 euros**
- Pagos mensuales de: 10.000€ en los meses de octubre, noviembre y diciembre.

Dicha cantidad se destinará a la financiación de las acciones objeto de este Convenio, de acuerdo con las previsiones recogidas en el mismo.

FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO se compromete al pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente Convenio de Colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para la ejecución será por cuenta de la Asociación.

Se adjunta al presente convenio como Anexo III el Presupuesto de Ingresos y Gastos del Convenio.

Las cantidades consignadas en las distintas partidas presupuestarias vinculadas a la prestación del servicio pueden ser modificadas (sin alteración del importe total del convenio) o destinadas a otra partida o finalidad, siempre y cuando éstas respondan indubitadamente al objeto del convenio.

Aldaketa hori erakundeak eskatu beharko du, hitzarmenaren jarraipen-batzordearen esparruan, eta dagokion aktan jasoko da.

Lankidetzeta-hitzarmen honetarako erreserbatu den diru-hornidura zehazteko, kontuan hartu da nahikoa izatea indarrean dagoen Bizkaiko esku-hartzearen sektorerako hitzarmen kolektiboko lan-baldintzak betetzen direla bermatzeko.

Hitzarmen hau sinatzetik sortzen diren betebeharrak ordaintzeko baliabide ekonomikoak Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretatik hartuko dira.

Finantza-ekarpena, 2021 ekitaldiko aurrekontuko partida honen kargura egingo da:

Ekonomikoa: **237.08**

Programa: **232.113**

Kudeaketa zentroa: **0902**

Proiektua: **2009/0042**

Ekitaldia: **2021**

HAMAİKAGARRENA.- Ordaintzeko modua.

Kostu osoa hileroko ordainduko zaio CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOARI, dagokion faktura aurkeztu ondoren.

Ordainketa hori mugaeguneratutako hileroko ordainketetan egingo da, eta hitzarmen honen hamargarren klausulan adierazitako hileko prezioaren arabera egingo da.

HAMABIGARRENA.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak.

Hitzarmen honen xedea lortzeko, sinatzaileak bat datoz ekarpen eta konpromisoen araubide honetan:

ENTITATEAREN ALDETIK

1.- CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK hitzarmen

Dicha modificación deberá ser solicitada por la entidad y acordada en el marco de la comisión de seguimiento del convenio, dejando constancia en el acta correspondiente.

La dotación económica reservada para este convenio de colaboración se ha establecido bajo la premisa de su suficiencia para garantizar el cumplimiento de las condiciones laborales del Convenio Colectivo del Sector Intervención Social de Bizkaia vigente.

Los recursos económicos destinados a sufragar las obligaciones derivadas de la suscripción de este Convenio procederán de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La aportación financiera se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria correspondiente al ejercicio 2021

Económico: **23708**

Programa: **232.113**

Orgánico: **0902**

Proyecto nº: **2009/0042**

Ejercicio **2021**

DECIMOPRIMERA. - Forma de Pago.

El pago del coste total a la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO se efectuará mensualmente, previa presentación de la correspondiente factura.

Dicho abono se realizará en pagos mensuales vencidos, el pago se realizará en atención al precio mensual, reflejado en la cláusula décima del presente Convenio.

DECIMOSEGUNDA. - Obligaciones asumidas por las partes.

Para la consecución del objeto del presente Convenio, las partes suscribientes convienen en el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

POR PARTE DE LA ENTIDAD

1.- FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO se

honen xede den programa burutzeko beharrezko ekintza guztiak egiteko konpromisoa hartzen du hitzarmenean ezarritako klausulekin bat etorriz.

2.- CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAren pentzuan izango dira lankidetzak hitzarmen hau dela bide egin beharrekotako jarduerak betetzeak dakartzan gastuak, eskubideak, kanonak, tasak, zergak konpentsazioak eta kalte-ordainak, eta hitzarmena betearazteko beharrezko baimen, lizentzia eta aseguru guztiak ere Elkartearen ardura izango dira.

3.- Jasotako kopurua Hitzarmen honetan ezarritako helburuetarako soilik erabiltzea.

4.- Indarreko lege araudia bete beharko du eta, nolahi ere, Bizkaiko Foru Aldundiak ezarritakoa.

5.- Hitzarmen honen xedea behar bezala garatzeko beharrezkoak izan daitezkeen giza baliabide eta baliabide material guztiak abian jartzeko konpromisoa hartzea, gutxienez ere Hitzarmenean eta proiektu aurkeztuan zehaztuak barru hartu behar izanik. Halaber, Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkartearak honako hitzarmen honen klausuletatik zortzigarrenean ezarri diren obligazioak bete beharko ditu.

Erakundeak hornitzaile desberdinen **HIRU ESKAINTZA** izan beharko ditu, gutxienez, kontratu txikiaren zenbatekoa gainditzen duen gastu bat egin behar badu (Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 118. artikulua).

Eta ekonomikoki onuragarriena den hornitzailea aukeratu ez badu, hornitzailea aukeratu izana arrazoiz justifikatzen duen memoria bat eduki beharko du erakundeak.

6.- Bereziki, erakundearen ardura izango dira honakook: kontratazioa, harreman juridiko-laborala, langileen lana antolatzea, eta zerbitzuak zuzen eta eraginkortasunez egiteko beharrezkoak izan daitezkeen lan-ordezkapenak. Kontratututako langileak, ondorio guztietarako, Erakunde lankidearen menpean egongo dira, eta Erakunde horri egokituko zaio zentroaren barruko zuzendaritzaz arduratzea, eta, horrenbestez, lan-harremanen, Gizarte Segurantzaren, eta Laneko

compromete a realizar todas las acciones necesarias para la ejecución del Programa objeto del presente Convenio de conformidad con las cláusulas estipuladas en el mismo.

2.- El pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente Convenio de Colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para la ejecución será por cuenta de la Asociación.

3.- Destinar la cantidad recibida a la realización, exclusivamente, de los fines previstos en el presente Convenio.

4.- Deberá observar la normativa legal vigente, y, en cualquier caso, la establecida por la Diputación Foral de Bizkaia.

5.- Adquirir el compromiso de poner en marcha todos los recursos humanos y materiales que sean necesarios para el correcto desarrollo del objeto de este Convenio. Asimismo, la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO deberá cumplir las obligaciones recogidas en la cláusula octava del presente Convenio.

La entidad deberá disponer de al menos **TRES OFERTAS** de diferentes proveedores en el supuesto de tener que acometer un gasto que por cuantía supere los importes del contrato menor (artículo 118 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público).

Y en el caso de no haber elegido al proveedor económicamente más ventajoso, la entidad deberá disponer de una memoria que justifique razonablemente la elección del proveedor.

6.- En particular serán de la competencia de la entidad la contratación, la relación jurídico-laboral, la organización del trabajo del personal y las sustituciones de profesionales que puedan ser necesarias para la correcta y eficaz prestación de los servicios. El personal contratado dependerá, a todos los efectos, de la Entidad colaboradora, a quien corresponderá la dirección interna del programa, debiendo cumplir todas las obligaciones vigentes en materia de relaciones

Segurtasun eta Higienearen esparruan indarrean dauden betebeharrak guztiak betetzea, gehienbat kontratatutako langileei dagozkienak. Hain zuzen, Elkartek erantzun du Hitzarmen hau deuseztatzeak eragin ditzakeen balizko kalte-ordainen aurrean.

7.- Hitzarmenaren xedea garatzen eta betearazten parte hartuko duten osagai guztiak kontrolatzeko erantzukizuna

8.- Fundazioak hitzarmen honen laugarren klausulan adierazitako agiriak, eta eska dakizkiokkeen beste batzuk ere, eman beharko dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari.

9.- Elkartek konpromisoa hartzen du, zertarako eta egitarauaren norbanako laguntza ekonomiko osagarrien onuradunei hartan adierazitako zerbitzuak egiteko. Eta, haien artean, hitzarmen honetako hirugarren klausulan adieraziak bereziki, eta jarritako helburuak lortzeko beharrezkoak direnak ere bai.

10.- Arrisku anitzeko aseguruak eta erantzukizun zibileko aseguruak kontratatu beharko dira.

11.- Erakundeak eskainiko dituen metodologia eta materialek **zeharkako genero ikuspegia** izan beharko dute.

12.- Erabiliko diren txosten edo/eta agirietan **hizkuntza ez sexista** erabiltzen saiatuko da Elkartea.

13.- Eskainiko diren txostenetan eta estatistiketan pertsonen buruzko datuak egongo balira, datuok **sexuak desberdinu** beharko dituzte.

14.- Erakundeak, beti ere bere gaitasunaren arabera, hitzarmen honi jarraiki antolatzen dituen zerbitzu, ekitaldi edota ekintzetan **oztopo arkitektoniko edota komunikabidezkoak** egongo balira, hauek **ezabatzeko** lanean edota elkarlanean arituko da.

15.- Gainera, programa emateko edo argitaratzeko (bisita-txartelak, hitzorduen kudeaketa, kartelak, oroimen-plakak, material inprimatuak, argitaratzeko bitarteko elektronikoak edo ikus-entzunezkoak edo hitzarmenaren xede den zerbitzuaren txostena; bidezkoa bada, komunikabideetan eta esku-hartze publikoetan aipamen berezia edo hitzarmenerako eta eraginkortasunerako egokiak diren bestelako

laborales, Seguridad Social y Seguridad e Higiene en el Trabajo, especialmente en lo referente al personal contratado. En particular será la Asociación la responsable de responder ante las eventuales indemnizaciones que pudieran derivarse de la rescisión del presente Convenio.

7.- Responsabilidad del control y funcionamiento de todos los elementos intervinientes en el desarrollo y ejecución del objeto del Convenio, asegurando el cumplimiento del mismo.

8.- La Asociación aportará a la Diputación Foral de Bizkaia la documentación especificada en la cláusula cuarta del presente Convenio, así como aquella otra que le fuere requerida.

9.- La Asociación se compromete a proporcionar a las personas beneficiarias del Convenio los servicios expresados en el mismo, en particular los referidos en la cláusula tercera del presente Convenio, así como aquellos que sean necesarios para alcanzar los objetivos marcados.

10.- Deberán contratarse seguros multirriesgo y de responsabilidad civil.

11.- En la metodología y los materiales ofertados por la entidad colaboradora deberá realizarse un **tratamiento de forma transversal de la perspectiva de género**

12.- La Asociación en todos los informes y /o documentos que se manejen se procurará un **uso no sexista del lenguaje utilizado**.

13.- En caso de que hubiera datos que se manejen sobre personas en los informes y estadísticas ofrecidos, deberán estar **desagregados por sexos**.

14.- La entidad, en la medida de sus posibilidades, trabajará y colaborará para **eliminar las barreras arquitectónicas y de comunicación** que pudieran presentarse en los servicios, eventos o actividades que organice en el marco del presente convenio.

15.- Además, en la documentación que se utilice y genere y en el material que se utilice para la prestación del programa o para su publicitación (tarjetas de visita, de gestión de citas, los carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se publicite o informe del servicio objeto del convenio y, en su caso, se realizará mención específica en las participaciones que se lleven a

neurriak) erabiltzen eta sortzen den dokumentazioan eta erabiltzen den materialean honako informazio hau agerrarazi beharko da: **programaren foru-titulartasuna**, foru-zerbitzu publikoaren izaera eta Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa eta sinboloa.

16.- Erakunde kolaboratzaileak Bizkaiko Lurralde Historikoko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publikitate aktiborako betebeharrak eta informazio publikorako eskubidea beteko ditu.

Era berean, Euskadiko Hirugarren Sektorre Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 16. artikuluko 1. zenbakiko b) letrak ezarritakoari jarraituz, erakunde kolaboratzaileak gardena izan beharko du eta kontuak eman beharko ditu, barruan zein kanpoan, Gardentasunari, Informazioa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak eta aipatutako Foru Arauak ezarritakoa betez, bidezkoa bada.

17.- Halaber, hitzartutako zerbitzuak emateko baldintzen jarraipena ekin, kontrolatu eta egiaztatzea erraztea Bizkaiko Enplegua, Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, Gizarte Ekintza Saileko Ikuskaritza eta Kontrol Zerbitzuak eta Gizarteratzea eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarteratzeko Zerbitzuak bertako jarduerak egitea barne.

Era berean, egiaztapen eta kontrol jardueretan lankidetzan jardun beharko du, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantzen Sailak hala erabakiz gero.

18.- Hitzarmen honetan jasotako gainerakoak edota Hitzarmenari aplikatu dakiokeen araudian indarrean dauden xedapenek eskatutakoak.

19.- Halaber, erakundeak konpromisoa hartzen du **2022ko maiatzaren 31** baino lehen justifikazio-kontu bat aurkezteko, eta, harekin batera, kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitate eta Kontuen Ikuskaritza Institutuaren menpeko Kontuen Auditoreen Errolda Ofizialean.

Hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastutzat eta, beraz, alderdiek egindako finantza-ekarpenekin finantzatzeko modutzat jotzen diren

cabo en medios de comunicación o en intervenciones públicas u otras medidas que resulten adecuadas al objeto del convenio y de eficacia equivalente) deberá constar la **titularidad foral del programa**, la naturaleza del servicio público foral, el logotipo y el símbolo de la Diputación Foral de Bizkaia.

16.- La entidad colaboradora cumplirá con las obligaciones de publicidad activa y derecho de acceso a la información pública recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia del Territorio Histórico de Bizkaia.

Asimismo, de conformidad con lo previsto en el apartado 1, letra b, del artículo 16 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi, deberá ser transparente y rendir cuentas, interna y externamente, de acuerdo, en su caso, con lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y la citada Norma Foral.

17.- Facilitar, asimismo, al Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad el seguimiento, control y verificación de las condiciones de prestación de los servicios convenidos, incluyendo actuaciones *in situ* tanto por parte del Servicio de Inspección y Control del Departamento de Acción Social, como por parte del Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.

Asimismo, deberá colaborar en las actuaciones de verificación y control que, en su caso, pueda llevar a cabo el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

18.-Las demás que se reflejen en el presente Convenio o que vengan exigidas por las disposiciones vigentes en la normativa aplicable al Convenio.

19.- La Entidad se compromete a aportar, asimismo, con anterioridad al **31 de mayo de 2022** una cuenta justificativa acompañada de un informe de persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las

gastutzat joko dira hauek: indarrean dagoen araudiarekin bat behar bezala justifikatuta daudenak, hitzarmenaren likidazio-datan ordainduta daudenak, beharrezkoak direnak eta batere zalantzarik gabe bat datozenak lagundutako jardueraren izaerarekin eta hitzarmenaren xedearen garapen normalarekin. Hitzarmena gauzatzetik eratorritako gastu egozgarritzat hartuko dira, alderdien finantza-ekarpenek finantzatu ditzaketenak, indarrean dagoen araudiaren arabera behar bezala justifikatuta egonik hitzarmena likidatzen den egunean ordainduta daudenak eta beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren xedearen izaerari eta garapen normalari zalantzarik gabe erantzuten diotenak.

Horretarako, berrikusi beharreko justifikazio-kontuak honako dokumentu hauek izan beharko ditu:

a) Hartutako konpromisoak betetzen direla justifikatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jarduerak eta lortu diren emaitzak adierazita.

b) Hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuak justifikatzen dituen memoria ekonomikoa, honako hauek dituena:

- Finantzatutako jarduketei egozgarriak zaizkien gastuen eta sarreren egoera-orria, 1.1 eranskinean proposatzen den egituraren arabera.
- Gastuen zerrenda sailkatu bat gastuen aurreko egoera-orri horretan egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzeko (1.2 eta 1.3 eranskinak).
- Sarreren zerrenda sailkatu bat sarreren aurreko egoera-orri horretan egotzitako sarrera-kontzeptu bakoitzeko (1.4 eranskina).
- Hitzarmenari egotz dakizkiokeen zeharkako kostuek ezin izango dute hitzarmenaren prezio osoaren % 10 gainditu.
- Erakundeak, justifikazio-kontuarekin batera, ikuskatutako urteko kontuak aurkeztu beharko ditu. (16 6/2006 Legea).

Justifikazio-kontuaren berrikuspena egin eta hari buruzko txostena ematen duen kontu-auditoreak 2. eranskineko agirian ezartzen diren irispide eta

partes, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio. Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las partes, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

A estos efectos, la cuenta justificativa objeto de revisión comprenderá los siguientes documentos:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una memoria económica justificativa de los gastos derivados de la ejecución del convenio, que contendrá:

- Un estado de gastos e ingresos imputables a las actuaciones financiadas conforme a la estructura que se propone en el Anexo 1.1.
- Una relación clasificada de gastos para cada uno de los conceptos de gasto imputados en el estado de gastos anterior. (Anexo 1.2 y 1.3)
- Una relación clasificada de ingresos para cada uno de los conceptos de ingreso imputados en el estado de ingresos anterior. (Anexo 1.4)
- Los coste indirectos imputables al Convenio **no podrán superar el 10% del precio total del convenio.**
- La entidad junto con la cuenta justificativa deberá aportar las cuentas anuales auditadas. (Art. 16 Ley 6/2006).

La persona auditora de cuentas que lleve a cabo la revisión de la cuenta justificativa y emita el pertinente informe lo hará con el alcance y

edukiekin egin behar dute hori guzti; hau da 2. eranskina: «CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAK eta BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK, 2021 ekitaldirako sinatutako hitzarmenaren arabera kontu-auditoreak justifikazio-kontuaren berrikuspen eta egiaztapenari buruz eman beharreko txostenaren irismena eta edukia».

20.- Lau hilabetero, TC2-ak eta TC1-en ordainketa agiriak igorriko dira.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK

1.- CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOAREKIN lankidetzan aritzea, programa behar bezala garatze aldera.

2.- Egitarauaren betearazpena koordinatzea eta horren bilakaeraren jarraipena egitea.

3.- Egitarauaren pertsona erabiltzaileen sarrerak eta bajak erregularizatzea, hain zuzen ere bostgarren klausulan ezarri denarekin bat.

4.- Parte hartuko duen erakundeari, gehienez ere, **HOGEITA HAMAR MILA EURO (30.000€)** ematea, Indarkeria matxistaren biktimekin esku-hartze psikosoziala egiteko programa pilotua eskaintzeko, 2021eko irailaren 20tik 2021ko abenduaren 31ra bitarteko aldirako.

Zenbateko hori hitzarmenaren xede diren jardueretarako erabiliko da, klausula honetan jasotako aurreikuspenen arabera..

5.- Hitzarmen honetan adierazitako gainerakoak edota Hitzarmenari aplikatu daziokeen araudian indarrean dauden xedapenak eskatutakoak.

HAMAIRUGARRENA.-Kontrol ekonomikoa.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailak, ekonomia- eta finantza-kontrolerako organoen bidez, edozein unetan ikuskatu eta kontrolatu ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO FUNDAZIOARI egin dion ekarpen ekonomikoa zein xedetarako erabiltzen den eta helburua nola betetzen den.

contenidos que se establecen en el documento del Anexo 2: "Alcance y contenido del Informe de revisión y verificación de la cuenta justificativa a emitir por la persona auditora de cuentas en virtud del convenio firmado, para el ejercicio 2021, por la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO y la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA"

20.- Cada cuatrimestre se remitirán los TC2 y justificantes de pago de los TC1.

POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

1.- Colaborar con la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO en el correcto desarrollo del programa.

2.- Coordinar la ejecución del Programa y realizar el seguimiento de su evolución.

3.- Regularizar los ingresos y bajas de las personas usuarias del Programa de acuerdo a lo establecido en la cláusula quinta.

4.- Aportar a la entidad participante la cantidad máxima de **TREINTA MIL EUROS (30.000€)** en concepto de asignación por la prestación de un programa piloto de intervención psicosocial con víctimas de la violencia machista, en el periodo que abarca del 20 de septiembre de 2021 al 31 de diciembre de 2021.

Dicha cantidad se destinará a la financiación de las acciones objeto de este Convenio, de acuerdo con las previsiones recogidas en la presente cláusula.

5.- Las demás que se reflejen en el presente convenio o que vengan exigidas por las disposiciones vigentes en la normativa aplicable al convenio.

DECIMOTERCERA.- Control económico.

El Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de sus órganos de control económico- financiero, podrá en cualquier momento inspeccionar y controlar el destino y el cumplimiento del fin para el que se efectúa la aportación económica de la Diputación Foral de Bizkaia a la FUNDACION CENTRO DE ORIENTACION FAMILIAR LAGUNGO DE BILBAO.

HAMALAU GARRENA.- Hitzarmena gauzatzean eta onartutako konpromisoari dagokienez jarraipen-, zaintza- eta kontrol-mekanismoak

Elkartek, Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari jakinaraziko dizkio berehala hitzarmena betetzeko baldintzak eta edukia ukitu ditzaketen gorabehera guztiak, baita hitzarmen honen ekintzen zenbatekoa ukitzen dutenak ere.

Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak egiaztatuko du hartutako konpromisoak betetzen ote diren eta eskumena du Elkarteari eskatzeko, eta horrek eman egin beharko dio, konpromisoak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko egokia den informazio guztia.

Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari dagozkio, Gizarteratzea Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, Erakundeak burutzen dituen eta hitzarmenaren eduki osoa ukitzen duten edo ukitu dezaketen jarduerak ikuskatzeko eta jarraitzeko ahalmena.

Erakundeak laguntza emango du Bizkaiko Foru Aldundiaren ikuskapen teknikoa egitean, zertarako-eta hartutako betebeharrak eta zerbitzuen kalitatea betetzen dela zaintzeko. Hartara, eskatzen zaizkion txostenak egingo ditu. Bizkaiko Foru Aldundiak, egokitzat hartzen dituen baliabideak erabilita, Elkarteak egindako jarduera ikuskatu dezake.

Elkartek lagun bat izendatuko du, eta horrek bere gain hartuko ditu Hitzarmena garatzearen eta betearaztearen ondoriozko alderdi guztiak.

JARRAIPEN ETA KONTROLAREKO BATZORDEA

Hitzarmen honetan ezarritako jarduerak garatzean ahalik eta hobekien koordinatzeko eta lankidetzan aritzeko, jarraipen-batzorde bat eratuko da. Batzorde hori Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako ordezkari bi eta Elkarte lankideak izendatutako beste ordezkari bik osatuko dute. Haien zeregina:

Hitzarmena gauzatzean eta onartutako konpromisoak betetzean interpretazio, jarraipen eta kontrol arazoak ebaztea.

Gainera, Jarraipen eta Kontrol Batzordeak aldaketa

DECIMOCUARTA.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

La Asociación comunicará inmediatamente, en el momento de producirse, a la Dirección General de Inclusión Social, todas las incidencias que pudieran afectar al contenido y condiciones de ejecución, así como a su correspondiente importe, de las acciones recogidas en el presente Convenio.

El cumplimiento de los compromisos contraídos será comprobado por el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, pudiendo éste solicitar de la Asociación y debiendo ésta tener toda la información que se considere oportuna para verificar el desarrollo de los mismos.

Corresponden al Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, a través de la Dirección General de Inclusión Social, las facultades de supervisión, seguimiento e inspección de las actividades llevadas a cabo por la entidad que afecten, o puedan afectar, al presente Convenio en todo su contenido.

La Asociación colaborará en la supervisión técnica de la Diputación Foral de Bizkaia, con el fin de vigilar el cumplimiento de las obligaciones contraídas y la calidad de los servicios, emitiendo cuantos informes le sean requeridos a tal efecto. La Diputación Foral de Bizkaia podrá comprobar, con los medios que estime oportunos la actividad desarrollada por la Asociación.

La Asociación designará una persona que responderá de todos los aspectos de desarrollo y ejecución del Convenio.

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y CONTROL

A efectos de una mejor cooperación y coordinación en el desarrollo de las actividades previstas en el presente Convenio, se creará una Comisión de Seguimiento, compuesta por dos representantes designados/as por la Diputación Foral de Bizkaia, y otros dos por la Asociación colaboradora, cuya finalidad será:

La resolución de los problemas de interpretación, seguimiento, control de la ejecución del convenio, y cumplimiento de los compromisos asumidos.

Las modificaciones de tipo técnico, que no

teknikoak ezarri ahal izango ditu, betiere hitzarmenaren funtsa aldatzen ez badute.

Batzordea gutxienez lau hilean behin bilduko da.

Ezohiko bilera egingo da, batzordeburuak deialdia egin ondoren, eta Jarraipen eta Kontrol Batzorde Mistoko edozein kidek eskatuta. Deialdi horrek gaitzerrendan sartuko den gaia edo gaiak jasoko ditu.

Batzordearen burutza eta idazkaritza Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako pertsoneri dagokie.

Jarraipen eta Kontroleko Batzordearen erabakiak akta batean jasoko dira, eta akta idazteko eta zaintzeko arduraduna idazkari diharduanari dagokio.

Jarraipen batzordea arautzeko 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, sektore publikoaren araubide juridikoari buruzkoak, 15. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoari erreparatuko zaio.

HAMABOSTGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honen indarraldia berau sinatzen den egunetik **2021ko abendaren 31era arte** izango da baina **ondorio ekonomikoak izango ditu 2021eko irailaren 20tik**.

HAMASEIGARRENA.- Hitzarmenaren azkentzea.

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko arrazoiak gertatzean.

Honako hauek hitzarmen hau desegiteko arrazoiak izango dira:

- Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- Alderdi guztien ahobatezko erabakia, horrela izanez gero, idatziz jaso beharko dute.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.

constituyan modificación sustancial del convenio, podrán ser acordadas por la propia Comisión de Seguimiento y Control.

La Comisión se reunirá como mínimo una vez al cuatrimestre.

Se reunirá de forma extraordinaria, previa convocatoria por el presidente/a, y a requerimiento de cualquiera de los/as miembros/as de la Comisión mixta de Seguimiento y Control, que incluirá el asunto o asuntos en cuestión dentro del orden del día.

La presidencia y la secretaría de la Comisión recaerán en las personas designadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

Los acuerdos de la Comisión de Seguimiento y Control constarán en un acta de cuya redacción, guarda y custodia es responsable la secretaría de la misma

La Comisión de Seguimiento se registrá por lo dispuesto en los artículos 15 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DECIMOQUINTA.- Vigencia del convenio.

El plazo de vigencia del presente Convenio se extenderá desde la fecha de su firma **hasta el 31 de diciembre de 2021**. No obstante surtirá **efectos económicos desde el 20 de septiembre de 2021**.

DECIMOSEXTA.- Extinción del Convenio.

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causas de resolución.

Serán causas de resolución del presente Convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todas las partes, que deberá ser instrumentado por escrito.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.

- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratzeko duen erabaki judiziala.
- Legeek aurrez ikusitako beste edozein arrazoi gertatzen direnaren.
- Hitzarmenaren xede diren jarduerak egiteko gerora ezintasuna sortzen bada, legezkoa edo materiala.
- Aldeetako batek uko egiten badu, bi hilabete lehenago aurre-oharra eginda.

HAMAZAZPIGARRENA.- Hitzarmena suntsiaraztearen ondorioak.

- a) Hitzarmenak bete edo suntsiarazi direlarik, likidatu egingo dira, alderdietako bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak bete diren zehaztearren.
- b) Sinatzaileek ekarpenak egiteko konpromisoa hartu badute, ekarpen horiek ezingo dira handiagoak izan hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuak baino (40/2015 Legearen 48.6 art.). Interpretatu behar da alderdiek konprometitutako ekarpenak hitzartutako proiektuaren finantzaketa-betebeharrei erantzuteko erabiliko direla; beraz, gehiegizko finantzaketa egon litekeen ikusteko, hitzartutako proiektuari egotzi ahal zaizkion beste sarrera edo laguntza batzuekin batera kalkulatu beharko da hori.
- c) Likidaziotik ateratzen bada finantzaketa jaso duenetakoren batek gauzatutako jarduketaren zenbatekoa txikiagoa dela alderdi horrek hitzarmenaren gainerako alderdiengandik gauzatze hori finantzatzeko jasotako funtsena baino —funts horiei beste laguntza eta sarrera batzuk batuta betiere—, alderdi horrek gainerako alderdietako bakoitzari proportzionalki itzuli beharko dio dagokion soberakina, gehienez ere hilabeteko epean, likidazioa onartu denetik aurrera.

Hilabeteko epea igaro eta kopururik itzuli ez bada, itzulketari aplikatu behar zaion berandutze-interesa ordaindu beharko zaie alderdi horiei, hilabeteko epean ere, une horretatik kontatzen hasita. Interes hori zein den jakiteko, hauei begiratu beharko zaie: gastu publikoa eta sektore publikoaren jardura ekonomiko eta finantzarioa arautzen

- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en las leyes.
- La imposibilidad sobrevenida, legal o material, para desarrollar las actividades que constituyen su objeto.
- La renuncia de una de las partes, con un preaviso de dos meses.

DECIMOSÉPTIMA.- Efectos de la resolución del Convenio.

- a) Cumplido y/o resuelto el convenio, se llevará a cabo su liquidación con el objeto de determinar el cumplimiento de las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.
- b) Las aportaciones que se comprometen a realizar las partes firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. (art. 48.6 de la Ley 40/2015). Debe interpretarse que las aportaciones comprometidas por las partes van destinadas a cubrir las necesidades de financiación del proyecto convenido, por lo que el hipotético exceso de financiación deberá ser calculado siempre en concurrencia con otros ingresos o ayudas imputables al proyecto convenido.
- c) Si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por la receptora de financiación fuera inferior a los fondos que la misma hubiera recibido del resto de partes del convenio para financiar dicha ejecución, en concurrencia con otras ayudas e ingresos, aquélla deberá reintegrar al resto de partes el exceso que proporcionalmente les corresponda en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación.

Transcurrido el plazo de un mes, sin que se haya producido el reintegro, se deberá abonar a dichas partes, también en el plazo de un mes a contar desde ese momento el interés de demora aplicable al citado reintegro, que será en todo caso, el que resulte de las Disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económico-

duten xedapen orokorre.

- d) Aldiz, gauzatutako jarduketan zenbatekoa handiagoa bada hitzartutako proiektuari egozgarriak zaizkion sarreraren zenbatekoa baino, hitzarmenaren gainerako alderdiek, hilabeteko epean likidazioa onartzen denetik, haietako bakoitzari dagokion diferentzia ordaindu beharko dute, gehienezko muga honekin: alderdi bakoitzak hitzarmenaren arabera ekartzeko konprometituta zuen kopurua.

HAMAZORTZIGARRENA.- Aldeek hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik ondorioak.

Erakunde kolaboratzailearen jardunean ez betetzeak hautemanez gero, kontratu hau suntsiaraz daiteke hamazortzigarren klausulan aurrez ikusitako ondoreekin. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiak zehatzeko ahalmena erabili ahalko du, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen VII. Tituluko II. Kapitulua arabera, eta, era berean, hitzarmenaren xedeak betetzeko erabili ez diren kopuruak itzultzeko prozedura hasi ahalko du.

Lankidetzaren Hitzarmen hau bete ezik edo ekarpen ekonomikoa beste helburu batzuetarako erabiliz gero, kendu egingo da, eta jaso diren zenbatekoak itzuli beharko dira, baita horiek ordaindu direnetik sortu diren legezko interesak eta eragindako kalte-galeren ordaina ere, bidezkoak izan daitezkeen legezko ekintzak egiteko edo zehapenak emateko kalterik gabe. Zenbateko horiek sarrera publikotzat joko dira, legezko ondorio guztietarako. Ondorio horretarako izapidetuko den espedientean, Erakunde lankideari entzunaldia emango zaio.

HEMERETZIGARRENA.- Hitzarmena aldatzea

Ez da aurreikusten hitzarmen hau aldatzea.

HOGEIGARRENA.- Araubide juridiko eta eskumen aplikagarria.

Hitzarmen hau administratiboa da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko titulua VI. kapituluaren

financiera del sector público.

- d) Si, por el contrario, el importe de las actuaciones ejecutadas fuese superior a los ingresos imputables al proyecto convenido, el resto de partes del convenio, en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación del convenio, deberán aportar la diferencia que corresponda a cada una con el límite máximo de la cantidad que cada una se hubiera comprometido a aportar en virtud del convenio.

DECIMOCTAVA.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.

Los incumplimientos detectados en la actuación de la entidad colaboradora podrán dar lugar a la resolución del presente convenio, con los efectos previstos en su cláusula decimoctava, así como al ejercicio, por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, de la potestad sancionadora de conformidad con el Capítulo II del Título VII de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, así como el inicio del procedimiento de reintegro de cantidades no destinadas al cumplimiento de los fines del convenio.

El incumplimiento del presente Convenio de Colaboración o la utilización para otros fines de la aportación económica implicará la suspensión con la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, así como los intereses legales procedentes desde el pago de las mismas y la indemnización de los daños y perjuicios ocasionados, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a todos los efectos legales. En el expediente que se tramite al efecto se dará audiencia a la Entidad colaboradora.

DECIMONOVENA.- Modificación del Convenio

No se prevee la modificación del presente convenio.

VIGÉSIMA.- Régimen jurídico y jurisdicción aplicable.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley

xedatzen denaren arabera, eta bertan xedatutakoari ez ezik, zuzenean edo analogiaz aplika daitezkeen Administrazio Zuzenbideko arauak ere lotu behar zaie eta, bereziki, hauetan xedatutakoari:

Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legea, abenduaren 5koa, gizarte zerbitzuei buruzkoa eta, bereziki, 69. artikuluetan eta hurrengoetan dauden arauak, hitzarmen eta akordioei buruzkoak, erabiltzaileen eskubide eta eginkizun, jardura printzipio orokor eta esku hartzeko oinarritzko prozedurari dagokienean.

- 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako prestazioen eta zerbitzuen zorroa aratzen duena.

Hitzarmenaren ekonomia eta aurrekontu araubideari dagokionez, hauetan xedatutakoa aplikatuko da:

- Abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorren testu bategina onesten duena.
- 169/2014 Foru Dekretua, abenduaren 16koa. Horren bidez, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onetsi zen, irailaren 4ko 118/2018 Foru Dekretuan emandako idazkeraren bidez, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duena.

Halaber, erakunde laguntzaileak hauetan jasotako xedapenak bete beharko ditu:

- 62/2002 Foru Dekretua, martxoaren 26koa, gizarte zerbitzuen foru erregistroa sortzen duena. Bereziki 5.3 artikulua bete behar da. Beraren b) atalak erregistro horretan izena emateko exijitzen du, Bizkaiko Foru Aldundiarekin hitzarmenak egin ahal izateko, salbu eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin berenberegiz adosten bada betekizun hori bete beharretik salbuestea.
- Eusko Jaurlaritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea

40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo que, directa o por analogía, pudieran resultar de aplicación, y, en particular, por lo dispuesto en:

La Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, y en especial los preceptos contenidos en el artículo 69 y siguientes, relativos a los convenios y acuerdos, en particular en lo referido a los derechos y deberes de las personas usuarias, principios generales de actuación y procedimiento básico de intervención.

- El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, por el que se regula la cartera de servicios y prestaciones del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Resulta aplicable, en lo que respecta al régimen económico-presupuestario del convenio, lo dispuesto en:

- El Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.
- El Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, en redacción dada por el Decreto Foral 118/2018, de 4 de septiembre.

La entidad colaboradora habrá de observar, asimismo, las disposiciones recogidas en:

- El Decreto Foral 62/2002, de 26 de marzo, por el que se crea el Registro Foral de Servicios Sociales, siendo en particular de obligada observancia el artículo 5.3 en cuyo apartado b) se exige la inscripción en dicho Registro para la suscripción de Convenios con la Diputación Foral de Bizkaia, salvo que expresamente se exceptuase de este requisito por acuerdo de esta Diputación Foral de Bizkaia.
- El Decreto 64/2004 de 6 de abril, del Gobierno Vasco, por el que se acuerda la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la Comunidad Autónoma del País

onartzen dituen; baita hura garatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak onartutako araudia ere.

Azkenik, hauek ere aplikatuko dira:

- 3/1987 Foru Araua, otsailaren 13koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketari, Arabideari eta Jardunbideari buruzkoa.
- Otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua, Bizkaiko gardentasunari buruzkoa, zehazki, haren 2. eta 9. artikuluetan xedatutakoa.
- 4/2018 Foru Araua, ekainaren 20koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako dena.
- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datuak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Hitzarmen honetan aurrez ikusten ez diren gai guztietan hauek aplikatu beharko dira: Sektore Publikoaren Arabide Juridikoaren 40/2015 Legea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duen 2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, eta aplikatu beharreko gainerako xedapen guztiak.

Hitzarmena garatu eta burutu bitartean aldean artean sortzen diren eta hitzarmenean aurrez ikusitako Jarraipen Batzordean ezin ebatzi daitezkeen auziak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren menpe jarriko dira, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzeko uztailaren 13ko 29/1998 Legean edo, bidezkoa bada, araudi zibilean xedatu denarekin bat.

HOGIETA BATGARRENA.- Datuen babesa.

Zerbitzua betetzeari lotutako datu pertsonalei dagokienez, hitzarmen honetako IV-V. ERANSKINetan ezarritakoa beteko da.

Berariaz debekatuta dago hitzarmenaren xede den zentroari edo jardueri buruzko informazioa edo publikitate emateko karteletan, material inprimatuetan, baliabide elektronikoetan edo ikus-

Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, así como en la normativa que, de cara al desarrollo de la misma, se apruebe por la Diputación Foral de Bizkaia.

Por último, será de aplicación:

- La Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, en particular, lo establecido en los artículos 2 y 9 de la misma.
- La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres
- La Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento prevista en el presente convenio, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, o por la normativa civil, en su caso.

VIGÉSIMO PRIMERA. - Protección de datos.

En relación con los datos de carácter personal afectos al cumplimiento del servicio se estará a lo dispuesto en los ANEXOS IV-V del presente convenio.

Queda expresamente prohibida la utilización, en carteles, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se

entzunezkoetan pertsona erabiltzaileen argazkiak edo irudiak erabiltzea, salbu eta erabiltzaileak beraien edo haien lege ordezkariak berariaz eta idatziz horretarako baimena eman badute.

Erakunde lankideak ezin izango du Programari buruzko informaziorik eman inon (kongresu, topaketa, formazio edo zabalkunde jardunaldietan) eta programari buruzko informazioa eskatzeko komunikabideren bat erakunde laguntzailearekin harremanetan jarriz gero, erakundeak edozein elkarkidetzara eskaera Emakumeak Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari jakinaraziko dio. Honek Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko prentsa aholkularitzari helaraziko dio eta aholkularitzak erabakiko du elkarkidetzara egokia edo desegokia izan daitekeen. Horretarako baimena edo ezeztapena emango da.

Agiri hau irakurri ondoren, aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, alde bietan hitzarmen hau sinatu dute, ale bitan, ondorio bakarrerako, goian adierazitako egunean eta tokian.

publicite o informe del centro objeto del convenio o de sus actividades, de fotos o imágenes de las personas usuarias salvo que las mismas o sus representantes legales lo hayan expresamente autorizado por escrito.

La Entidad colaboradora no podrá proporcionar ninguna información sobre el Programa en ningún foro (jornadas, congresos, actividades formativas o de difusión, ..) sin autorización, y si algún medio de comunicación se pusiera en contacto con la entidad colaboradora para solicitar información relativa al Programa, ésta estará obligada a trasladar todas las peticiones de colaboración que reciba al Servicio de Mujer e Intervención Familiar, para que éste se lo haga saber a la asesoría de prensa del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad que determinará la conveniencia o no de dicha colaboración, denegándola o autorizándola.

Leído el presente documento y en prueba de conformidad con cuanto antecede ambas partes firman el presente Convenio por duplicado en un solo efecto en el lugar y fecha antes indicados.

**ERANKUNDE ELKARKIDETZAREN ORDEZKARIAREN ALDETIK
POR PARTE DEL REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD COLABORADORA**

**BIZKAI AKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK
POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA**